



**Se Varese è nota come “Città Giardino”, la provincia è giustamente definita “Terra dei Laghi”. Sono ben una decina gli specchi d’acqua disseminati qua e là sul suo territorio.**

Il notevole numero di laghi si deve ai ghiacciai che, millenni or sono, ricoprivano gran parte di questa regione prealpina; la loro progressiva scomparsa e l’erosione del terreno sottostante, hanno lasciato traccia su questo territorio.

Al lago Maggiore si sommano altri laghi minori per estensione, ma non per fascino. Anzi, intorno ad essi tutto è ancora più dolce e intimo, più romantico che sul grande lago “Maggiore”.

Sul Maggiore, il lago tra i laghi, ma anche sugli altri specchi d’acqua minori, c’è sempre vita, si fa sport, si fa cultura, si susseguono spettacoli e manifestazioni che danno linfa ai centri che sul lago si affacciano, non mancano i motivi di interesse di ogni genere, per le antiche tradizioni culturali e di accoglienza turistica sviluppate nei vari paesi che si affacciano sulle loro coste.

A caratterizzare tutta la zona dei laghi sono anche gli splendidi panorami che si possono ammirare dalle montagne prospicienti che, non superando i 1600 metri, sono in maggior parte facilmente accessibili e percorse da affascinanti sentieri tra i boschi.

1. Tramonto sul lago di Varese
1. Sunset over the lake of Varese

*If Varese is well known as the “Garden City”, the province is rightly defined as the “Land of lakes”. There are about ten lakes throughout the territory.*

*The remarkable number of lakes is due to the glaciers which thousands of years ago used to cover most of this prealpine region; their progressive disappearance and the erosion of the soil below left a mark on this territory. Added to lake Maggiore are other lakes, smaller in size but not in charm. On the contrary, the environment around them is even sweeter, intimate and more romantic than around lake “Maggiore”. On Maggiore, The Lake of lakes, as well as on other minor lakes there’s always life, sport and culture, shows and exhibitions nourishing the centres nearby. Interesting events take place, which continue ancient cultural traditions and tourism related events developed in the many villages along their coasts. Wonderful views characterize the lake area. They can be seen from nearby mountains most of which are easily accessible (never higher than 1600 metres) by intriguing paths which wind along among woods.*



## IL LAGO MAGGIORE (o Verbano)

Del lago Maggiore è stato detto e scritto molto, persino Stendhal, colto da quel particolare lirismo che si avverte solo davanti ai miracoli della natura, affermò di aver trovato proprio qui il luogo da cui non avrebbe voluto separarsi mai.

Lungo circa 65 km e dalla caratteristica forma a parentesi graffa, bagna le coste del Piemonte, della Svizzera e della Lombardia, in provincia di Varese, da Sesto Calende a "Pino sulla Sponda del Lago Maggiore", quest'ultimo il comune italiano con il nome più lungo e dal quale, per la sua posizione leggermente elevata rispetto al lago, si gode un eccezionale panorama che copre un gran tratto del lago. A strapiombo sulle acque è il tratto di costa che ospita l'importante e suggestivo complesso religioso di Santa Caterina del Sasso a Leggiuno. Sulle sponde varesine del Maggiore vi sono numerosi centri turistici, dotati di tutte le infrastrutture e servizi per gradevoli soggiorni, piccoli alberghi, ristoranti, campeggi, spiagge, attrezzature sportive per sport d'acqua e all'aria aperta. Il luogo da cui si ha una delle viste più suggestive del lago è il colle S. Elsa, piccolo poggio del Sasso del Ferro, la montagna di Laveno Mombello.

Principali centri sul Lago Maggiore: Sesto Calende, Lisanza, Angera, Ranco, Ispra, Monvalle, Arolo, Leggiuno, Reno, Cerro, Laveno Mombello, Castelvecchana, Porto Valtravaglia, Brezzo di Bedero, Germignaga, Luino, Colmegna, Maccagno, Tronzano, Pino con il valico italo-svizzero di Zenna.



2

### LAKE MAGGIORE (or Verbano)

*Much has been written about Lake Maggiore: even Stendhal, taken by that peculiar sentimentalism which can only be felt in front of miracles of nature, declared he had found the place he never wanted to be parted from.*

*The lake is about 65 km long and it has a peculiar curly-bracketed shape.*

*It washes the coasts of Piedmont, Switzerland and Lombardy in the province of Varese, from Sesto Calende to Pino sulla Sponda del Lago Maggiore, the Italian village with the longest name: thanks to its position slightly higher on the lake, the view of a great part of the lake is exceptional from here. Perpendicular to the waters is the tract of coast which houses the important and striking religious complex of Santa Caterina del Sasso a Leggiuno. Along the banks of Lake Maggiore belonging to the province of Varese there are many tourist resorts equipped with all the facilities and services for a pleasant stay, small hotels, restaurants, campsites, beaches, and facilities for water and outdoor sports. One of the most striking views can be seen from the hill of S. Elsa, a small knoll of the Sasso del Ferro, the mountain of Laveno Mombello. Main centres on Lake Maggiore: Sesto Calende, Lisanza, Angera, Ranco, Ispra, Monvalle, Arolo, Leggiuno, Reno, Cerro, Laveno Mombello, Castelvecchana, Porto Valtravaglia, Brezzo di Bedero, Germignaga, Luino, Colmegna, Maccagno, Tronzano, Pino with the Italian-Swiss border of Zenna.*



2

3



4

## IL LAGO DI VARESE

Inserito in una splendida posizione geografica, ai piedi del massiccio del Campo dei Fiori ed è lungo 8,8 Km e largo 4,5 Km.

Percorrendo il tratto iniziale dell'autostrada Varese-Milano si gode uno dei più bei panorami, un'ampia e verdeggiante conca che ospita il lago, disseminata di ville ed insediamenti ben armonizzati nel paesaggio. Il massiccio del Campo dei Fiori digrada, con lieve pendio, verso lo specchio lacustre, mentre in lontananza la catena delle Alpi fa da sfondo e, nelle giornate limpide, il Monte Rosa si staglia nitido, tanto da sembrare molto vicino.

Al centro del lago sorge dalle acque la piccola e curiosa Isola Virginia, sulla quale è stato rinvenuto un importante insediamento palafitticolo vecchio di migliaia di anni, ben conservato e ricchissimo di utensili, suppellettili e gioielli.

*Principali centri sul lago di Varese: Varese (Schiranna, Capolago, Calcinate del Pesce), Buguggiate, Azzate, Galliate Lombardo, Bodio Lomnago, Inarzo, Cazzago Brabbia, Biandronno, Bardello, Gavirate.*



6

Foto:

2. Luino
3. Laveno Mombello
4. Spiaggia/beach
5. Lago di Varese con Sacro Monte
6. Lago di Varese e il M. Generoso (CH)
7. Campo dei Fiori: notturno sui laghi

7

5

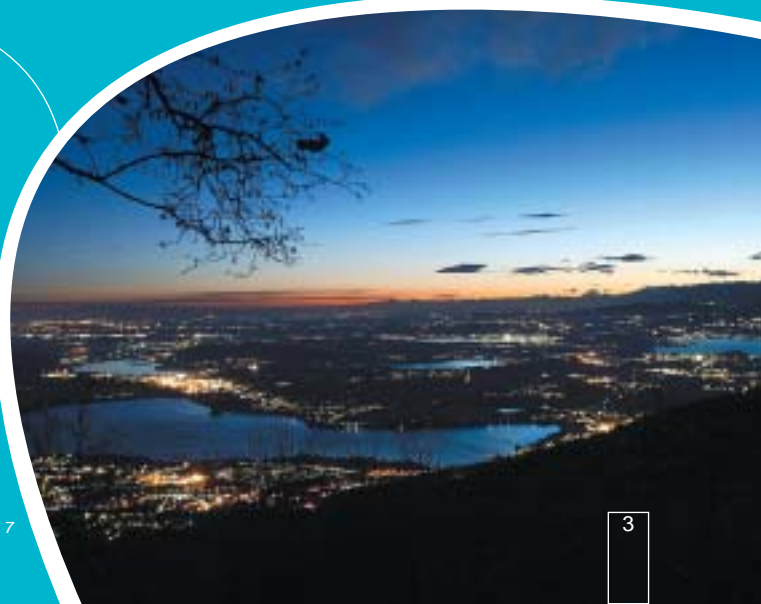


### LAKE VARESE

*Situated in a wonderful geographical position at the foot of the massif of Campo dei Fiori, it is 8.8 km long and 4.5 km wide. Travelling the first part of the Varese-Milan motorway you can enjoy one of the most beautiful views, a wide, green basin which houses the lake, scattered with villas and settlements which blend into the landscape.*

*The massif of Campo dei Fiori declines with a light slope towards the lake, with the Alps as a background and, on clear days, Mount Rosa stands out clearly and looks very close. Rising from the centre of the lake is the small and peculiar Isola Virginia. An important lake-dwelling, a thousand years old, where well preserved tools, furnishings and jewels were discovered.*

*Main centres on Lake Varese: Varese (Schiranna, Capolago, Calcinate del Pesce), Buguggiate, Azzate, Galliate Lombardo, Bodio Lomnago, Inarzo, Cazzago Brabbia, Biandronno, Bardello, Gavirate.*



3

## IL LAGO CERESIO (o di Lugano)

Uno dei più belli tra i laghi prealpini, di sottile e misterioso fascino e di grandi tradizioni turistiche, solo una piccola parte rientra nella provincia di Varese, la maggior parte si estende in territorio svizzero.

Dai bellissimi rilievi che si affacciano sul lago si godono eccezionali panorami e i paesi che si collocano sulle sue sponde sono mete ideali per il turista in cerca di tranquillità, di un ambiente verde e rilassante. Non mancano le attrazioni culturali e le numerose possibilità escursionistiche a piedi ed in mountain bike.

*Principali centri sul lago Ceresio: Porto Ceresio, Brusimpiano, Lavena Ponte Tresa.*



9



8

### LAKE CERESIO (or Lugano)

*One of the most beautiful prealpine lakes, gifted with a subtle and mysterious charm and great tourist traditions. Only a small part of it is in the province of Varese, most of it belongs to Switzerland. From the wonderful range overlooking the lake you can enjoy terrific views and the villages spread along its banks are ideal destinations for the tourist looking for tranquillity and a green, relaxing environment. There are also cultural attractions and many chances for walks and mountain bike excursions.*

*Main centres of Lake Ceresio: Porto Ceresio, Brusimpiano, Lavena Ponte Tresa.*

Foto:

8. Lago Ceresio dalla Linea Cadorna

9. Lavena Ponte Tresa

10. Morcote e Brusimpiano



## IL LAGO DI MONATE

È uno specchio d'acqua lungo 3 Km e largo 1 km, a est del lago Maggiore, circondato da prati e boschi, luoghi ideali per trascorrere i fine settimana e meta per rinfrescanti bagni estivi. In quanto le sue acque sono considerate tra le più limpide dei laghi italiani, anche se molti tratti delle coste sono stati privatizzati con la costruzione di villette che testimoniano l'attrazione residenziale della zona, rinomata per la villeggiatura già nel secolo scorso.

*Principali centri sul lago di Monate: Monate, Travedona, Osmate, Cadrezzate.*



12



11

### LAKE MONATE

*It is 3 km long and 1 km wide, east of Lake Maggiore, surrounded by meadows and woods, ideal places to spend a weekend and destination for refreshing summer baths: its waters are considered among the clearest in Italy, even if many tracts of the banks have been privatized and little villas have been built to testify the residential attraction of the area, renowned for holidays since last century.*

*Main centres on lake Monate: Monate, Travedona, Osmate, Cadrezzate.*

Foto:

- 11. Lago di Monate
- 12. Vegetazione tipica
- 13. Panorama sul Lago di Monate

13



5

## IL LAGO DI COMABBIO

Il lago di Comabbio è un'altra oasi naturalistica di notevole interesse. Possiede tra le piante che ornano le sue rive delle vere e proprie rarità, soprattutto nella fascia di vegetazione galleggiante. Tipica è la pianta i cui frutti sono noti come "castagne d'acqua", ancora oggi mangiate dalla gente del lago.

La bassa profondità nonché lo scarso ricambio delle acque del lago di Comabbio favoriscono durante il periodo invernale la formazione di uno strato di ghiaccio di discreta dimensione e sin dai tempi più antichi le comunità rivierasche godevano del diritto di uso civico della cavatura del ghiaccio, che veniva raccolto in ghiacciaie per la conservazione del pesce e di altre derrate alimentari.

*Principali centri sul lago di Comabbio: Varano Borghi, Ternate, Corgeno, Mercallo, Comabbio.*



14

### LAKE COMABBIO

*Lake Comabbio is another natural oasis of remarkable interest. Among the plants which cover its banks there are real rarities, mainly among floating vegetation. The most typical plant is the one producing fruits known as "water chestnuts", still eaten today by the people of the lake. In winter the shallow waters of lake Comabbio and stagnation favour the formation of quite a good layer of ice and since ancient times coastal people had the right to dig the ice which was collected in ice-chests for the conservation of fish and other foodstuffs.*

*Main centres of lake Comabbio: Varano Borghi, Ternate, Corgeno, Mercallo, Comabbio.*

## IL LAGO DI GANNA

Posto in una splendida zona boscosa e a 452 metri sul livello del mare, il lago di Ganna è inserito tra le Riserve Naturali della Regione Lombardia, in quanto offre dal punto di vista naturalistico motivi di notevole interesse per la sopravvivenza di animalletti e piante che si erano sviluppati durante l'epoca glaciale e che oggi costituiscono delle specie rare, conservatesi grazie alle particolari condizioni ambientali della valle. Stupendi poi i panorami che si abbracciano dal monte Poncione di Ganna e da Mondonico con vista sui laghetti di Ganna e Ghirla.

### LAKE GANNA

*Situated in a wonderful wooded area 452 metres above sea level, lake Ganna is listed among the Wildlife Reserves of Lombardy. It is remarkably interesting from the naturalistic point of view due to the survival of small animals and plants from glacial times. Nowadays there are rare species which have been preserved by the particular environmental conditions of the valley. Spectacular views can be seen from Poncione di Ganna and Mondonico, overlooking the little lakes of Ganna and Ghirla.*



15

Foto:

14. Lago di Comabbio:  
Varano Borghi  
15. Lago di Ganna

## IL LAGO DI GHIRLA

Tra i più pittoreschi bacini lacustri, attrezzato con un centro balneare, un campeggio ed un maneggio per escursioni a cavallo, offre a chi attraversa la Valganna al calar del sole una meraviglia della natura, con riflessi cristallini sulle tranquille acque, delle montagne che si elevano quasi a picco sul versante occidentale.



16

### LAKE GHIRLA

*Among the most picturesque lakes, it is equipped with bathing facilities, a campsite and a manège for horseback excursions.*

*Those travelling Valganna at sunset can absorb the wonder of nature, the crystal clear waters and the mountains overlooking the western banks of the lake.*

## IL LAGO DI BIANDRONNO

Il minuscolo lago di Biandronno, interessante esempio di bacino lacustre in via di estinzione per cause naturali, è quasi completamente ricoperto da canneto nel quale si aprono ancora alcuni "chiari", difficilmente raggiungibili attraverso la palude, se non da esperti pescatori. È diventato oggi un interessante ambiente naturale spontaneo, per l'insediamento di particolari forme di flora e fauna, con rarità floreali e di insetti come un raro coleottero unico in Europa, è stato inserito nell'elenco dei biotopi (riserva naturale) della Regione Lombardia. Nel secolo scorso sono state trovate anche sulle rive di questo lago stazioni palafitticole.

### LAKE BIANDRONNO

*An interesting example of a lake basin dying from natural causes is tiny lake Biandronno which is almost entirely covered by cane-brake.*

*Some "chiari" open in the cane-brake which are difficult to reach through the marsh if not led by expert fishermen. It has become an interesting spontaneous natural environment, due to particular flora and fauna that have settled here, with floral rarities and insects such as a rear beetle which is unique in Europe. It is now listed among the biotopes (wildlife reserves) of Lombardy. In the last century lake-dwellings were discovered on the banks of the lake.*

Foto:

- 16. Lago di Ghirla
- 17. Lago di Biandronno
- 18. Biandronno



17

18



7

## I LAGHETTI DI BRINZIO E MONTEGRINO VALTRAVAGLIA



19



20

Piccoli specchi lacustri, splendidamente inseriti nella ricca vegetazione prealpina. È di grande fascino il paesaggio invernale con il laghetto di Brinzio completamente ghiacciato e spesso innevato. Il laghetto di Montegrino Valtravaglia è diventato l'habitat naturale per una piccola colonia di anitre selvatiche, anfibi ed alcuni pesci poco "indigeni".

### SMALL LAKES OF BRINZIO AND MONTEGRINO VALTRAVAGLIA

*Wonderfully placed in rich prealpine vegetation. The winter view of little lake Brinzio completely frozen and often covered in snow is really fascinating. The small lake of Montegrino Valtravaglia has become the natural habitat for a small colony of stock ducks, amphibians and some "little native" fish.*

## IL LAGO DELIO

Bacino artificiale a 930 metri di quota, costruito per alimentare la centrale idroelettrica di Ronco Val Grande, il lago Delio è un piccolo e pittoresco gioiello incastonato nei monti. Si può raggiungere in auto, ma anche attraverso panoramici sentieri da percorrere a piedi o in bicicletta, ritrovando una suggestiva atmosfera di lago alpino, con possibilità di ristoro in alcune aziende agrituristiche, produttrici tra l'altro di prodotti caprini DOC, una delle realtà caratteristiche della provincia di Varese.

### LAKE DELIO

*An artificial basin at 930 metres above sea level which was built to supply the hydroelectric power plant of Ronco Val Grande. Lake Delio is a small and picturesque jewel inserted in the mountains. It is accessible by car, but also through panoramic paths, on foot or by bike, enabling you to absorb the suggestive atmosphere of an alpine lake. There are some farms which produce, among other things, caprini DOC (goat's milk cheese), one of the characteristic products of the province of Varese.*

Foto:

19. Lago di Brinzio

20. Laghetto di Montegrino

21. Lago Delio



8

21